

Asmaa Hussein

Senior legal Translator – Reviewer (En>Ar).

8, 11th Neighborhood. 6th of October
Giza, Egypt
(+20) 1018561902
asmaa.hussien86@gmail.com

EXPERIENCE- Home based full time

Al-Hamd Translation Co., UAE— Senior Legal Translator

January 2019- July 2019

Translating legal documents, with daily quota 2000 words, 5 days a week.

Self-reviewing and proofreading of translation.

Reviewing other junior and midlevel translators work.

Translation fields included General, Financial and medical translation.

For reference please contact, Mr. Mohammed Hussein: Ahx2t@gmail.com

Al-Wafi authorized translation center, Cairo, Egypt— Reviewer.

June 2018- December 2018

My main duty was reviewing and other proofreading other junior and midlevel translators work. Daily quota of 4000 words per day, 5 days a week.

The translation fields included legal, and Financial translation in addition to medical translation.

For reference please contact, Mrs. Heba Anwar: heba.translation100@gmail.com

American International translation Co., Kuwait — Started as mid-level translator and ended as senior.

January 2016 – January 2018

Translating legal documents, with daily quota 2000 words, 5 days a week.

Self-reviewing and proofreading of translation.

Reviewing other junior and peer translators work.

The translation fields included legal, and Financial translation in addition to few marketing projects (websites around 100K words).

Still working as a freelance translator in specific projects (around 10K words monthly).

For reference please contact:

Mr. Magdy Ashour: aite.tc@hotmail.com - magdyashour@hotmail.com

Middle East for translation Services, Cairo, Egypt — Junior Translator

August 2014 – March 2015

SKILLS

Translation

Legal Translation En > Ar.

Reviewing.

Technical Translation En > Ar

Financial Translation En > Ar.

CAT Tools:

MemSource.

SDL Trados.

TWS.

SDLX.

MemoQ

Microsoft office package

LANGUAGES

Arabic (Native)

English. (Formal Translator)

Translating legal documents, with daily quota 2500 words, 5 days a week.

Self-reviewing and proofreading of translation.

Training on several translation techniques and CAT Tools

Translation fields included General, Financial and Tourism translation.

Freelance Translator Several Clients— *Senior Translator*

August 2014 – To present

Worked with several reputable partners and clients such as:

- JINAAN LEGAL TRANSLATION (Oman)
- Unique Legal Translation (UAE)
- Petra Legal Translation (UAE)
- Prime Translation Agency, Legal and Financial (Egypt)
- Granada Translation Agency, Legal (Egypt)
- Trans-soultion Translation Agency, Legal (Egypt)
- Al Wadi Translation Agency, Legal (UAE)
- Dar Nahdat Misr, Publishing Company, life sciences articles (Egypt)
- Elaph Translation Company, Legal (Egypt)
- Lion Gate for Localization Services, Legal (Egypt)

EDUCATION

Faculty of ARTS

ASU — *Bs.A of Arts*

2008 – Very Good

Faculty of Arts

Cairo University — *Pre-Master of Arts*

2009 - Excellent

PROJECTS

Policies and Procedures of Ahli United Bank — 60 K words

Microsoft system localization— 250 K words

Translated the website of (www.theory-tester.com) — 25 K words

Six Senses Spas and Hotels - Web site and Booking gate — 60 K words

Samsung- Translating new printers pages online — 30 K words

American Embassy English Brochure 2017 v10